



FIVE

SIX
SONGS

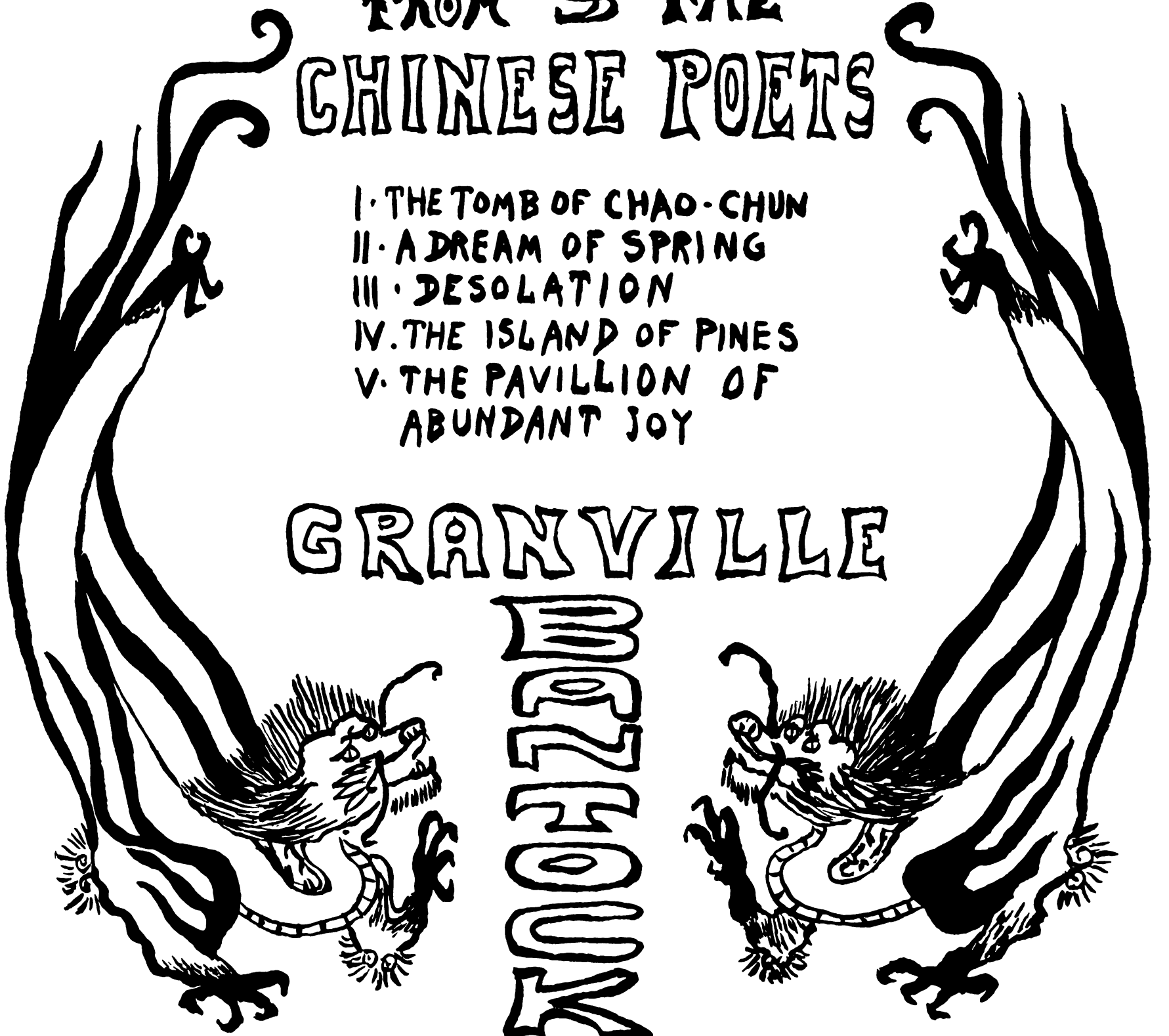
FROM THE

CHINESE POETS

- I. THE TOMB OF CHAO-CHUN
- II. A DREAM OF SPRING
- III. DESOLATION
- IV. THE ISLAND OF PINES
- V. THE PAVILLION OF ABUNDANT JOY

GRANVILLE

MOZEHOU



To Eleanor M. V. Finegan.

FIVE SONGS

FROM

THE CHINESE POETS

SECOND SERIES

- | | | | | | |
|----|-------------------------------|---|---|---|--|
| 1. | THE TOMB OF CHAO-CHÜN | - | - | - | Ch'ang Ch'ien,
<i>Circa A.D. 720.</i> |
| 2. | A DREAM OF SPRING | - | - | - | Ts'en Ts'an,
<i>Circa A.D. 750.</i> |
| 3. | DESOLATION | - | - | - | Kao-Shih,
<i>Circa A.D. 700.</i> |
| 4. | THE ISLAND OF PINES | - | - | - | Po Chu-I,
<i>A.D. 772-846.</i> |
| 5. | THE PAVILION OF ABOUNDING JOY | - | - | - | Ou-Yang Hsiu,
<i>A.D. 1007-1072.</i> |

English Text from "A Lute of Jade" and "A Feast of Lanterns."

BY

L. CRANMER-BYNG

SET TO MUSIC BY

GRANVILLE BANTOCK.

Cover design by ALVIN LANGDON COBURN.

EACH SONG, PRICE 2/- NET
(NO DISCOUNT).

J. & W. CHESTER,

LONDON:
11, GREAT MARLBOROUGH STREET, W.-1.

BRIGHTON:
1, PALACE PLACE, CASTLE SQUARE.

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous les pays.
Tous droits de traduction, de reproduction, et d'arrangement réservés.

Seuls Dépositaires pour la France :

ROUART, LEROLLE ET CIE.,
29, RUE D'ASTORG, PARIS.

Engraved and Printed in England.

Copyright, MCMXIX., by J. & W. Chester.

THE ISLAND OF PINES.

ACROSS the willow-lake a temple shines,
Pale, through the lotus-girdled isle of pines,
And twilight listens to the drip of oars—
The coming of dark boats with scented stores
Of orange seed; the mist leans from the hill,
While palm leaves sway 'twixt wind and water chill,
And waves of smoke like phantoms rise and fade
Into a trembling tangle of green jade.
I dream strange dreams within my tower room,
Dreams from the glimmering realms of even gloom;
Until each princely guest doth, landing, raise
His eyes, upon the full-orbed moon to gaze—
The old moon-palace that in ocean stands
'Mid clouds of thistle-down and jewelled strands.

PO CHU-I.

A.D. 772-846.

PO CHU-I is almost nearer to the Western idea of a poet than any other Chinese writer. He was fortunate enough to be born when the great love-tragedy of Ming-Huang and T'ai Chen was still fresh in the minds of men. . . . He had, moreover, the feeling for romance which is so ill-defined in other poets of his country, though strongly evident in Chinese legend and story.

Po Chu-I is, above all, the poet of human love and sorrow, and, beyond all, the consoler.

(From "A Lute of Jade." By L. CRANMER-BYNG.)

THE ISLAND OF PINES.

From the Chinese poet, Po Chu-I. A. D. 772-846.

Rendered into English by
L. Cranmer-Byng.

Music by
Granville Bantock.

Lento e molto sostenuto.

VOICE.

PIANO.

R.H.

L.H.

mp dolce

espress.

sost.

p con tenerezza

A-cross the wil-low-lake a tem-ple

dim.

senza espressione

oves ad lib.

sost.

più p

dolciss.

shines, Pale, through the lo-tus-gird-led isle of pines,

sost.

1 *pp* *sotto voce*

And twi-light lis-tens to the drip of oars—

più p espress. *pp*

mp espress. *più p*

The coming of dark boats with scent-ed stores of o-range seed; — the mist leans

misterioso *sempre pp*

poco espress. *dim.* *più p*

from the hill, — While palm leaves sway'twixt wind and wa-ter chill, — And waves of

poco

misterioso

smoke like phan-toms rise and fade. In-to a tremb-ling tangle of green

espress. *poco cresc.* *leggiro*

Molto Tranquillo e rubato.

più p ad lib. *sost.*

jade. I dream strange dreams with-in my tow-er room,

p sost. *mf espress.* *ten.* *ten.*

rall. *dim.*

Dreams from the glim-mer-ing realms of ev-en gloom;

ten. *p cresc.* *ten.*

Cantabile sostenuto.

mp grazioso

cresc.

Un-til each prince-ly guest doth, land-ing, raise — His eyes —

mf espress. *dim.*

— up-on the full-orbed moon to gaze —

3 sost. *animando ad lib.*

cresc. *mf espress.* *p* *dim.*

es ves a piacere

mp a piacere espress. *Molto delicato.* *sost.*

The old moon-pa-lace that in o-cean stands —

pp una corda

Più moto.

più p *pp*

'Mid clouds of this - - - tie - down

ppp

sost.

p sost.

and je - welled strands,

pp

4 *più cresc.*

The old moon - pa - - - -

p *cresc.*

*a piacere
espress.*

Tempo I^o
dolciss.

- lace that in o - cean stands — 'Mid clouds of this - tle - down and

più p *espress.*

Allargando.
p sost.

morendo

je - - welled strands.

p

sost.

rall. molto

espress.

dim.

L.H.

pp sost.

To my Friend ALVIN LANGDON COBURN.

FIVE SONGS

FROM

THE CHINESE POETS

1. THE OLD FISHERMAN OF THE MISTS AND WATERS - Chang Chih-Ho
Circa A.D. 750
2. THE GHOST-ROAD - - - - - Tu Fu
A.D. 712-770
3. UNDER THE MOON - - - - - Li Po
A.D. 702-762
4. THE CELESTIAL WEAVER - - - - - T'ung Han-Ching
Circa A.D. 800
5. RETURN OF SPRING - - - - - Ssu-K'ung Tu
A.D. 834-908

ENGLISH TEXT FROM "A LUTE OF JADE" AND "A FEAST OF LANTERNS"

BY

L. CRANMER-BYNG

SET TO MUSIC BY

GRANVILLE BANTOCK

COVER DESIGN BY ALVIN LANGDON COBURN.

LONDON: J. & W. CHESTER,

11, GREAT MARLBOROUGH STREET, W.-1.

BRIGHTON:

1, PALACE PLACE, CASTLE SQUARE.

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous les pays.
Tous droits de traduction, de reproduction, et d'arrangement réservés.

Seuls Dépositaires pour la France:

ROUART, LEROLLE ET CIE..
29, RUE D'ASTORG, PARIS.

Engraved and Printed in England.

Copyright, MCMXVIII., by J. & W. Chester.